

世界知识产权组织大会

第三十九届会议 (第 20 次特别会议)

2010年9月20日至29日，日内瓦

版权及相关权常设委员会的工作报告

秘书处编拟

1. 版权及相关权常设委员会自 2009 年 9 月—10 月 WIPO 成员国大会第四十七届系列会议以来举行了两次会议，即 2009 年 12 月 14 日至 18 日的第十九届会议和 2010 年 6 月 21 日至 24 日的第二十届会议。

2. 在 2009 年 9 月 22 日至 10 月 1 日进行的第三十八届会议上，世界知识产权组织 (WIPO)大会注意到 SCCR 工作的现状，要求秘书处在大会 2010 年会议上报告 SCCR 关于保护广播组织、保护音像表演和版权及相关权的限制与例外的讨论情况。

3. 本文件提供了上述事项相关工作的最新情况。

A. 保护广播组织

4. 要回顾的是，为响应技术发展而更新广播组织的权利这一问题，SCCR 从 1998 年至 2010 年连续二十届会议一直在讨论，其中包括 2007 年两次专题特别会议。

5. 在第十九届会议上，SCCR 注意到未经授权使用信号的社会经济方面的研究第一部分已经公布，该部分涉及广播行业目前的市场和技术趋势。

6. 委员会还重申，愿意根据 2007 年大会下达的任务，继续开展关于保护广播组织的工作。

7. 委员会请秘书处根据成员国的要求组织地区研讨会，就一部基于信号途径的可能条约草案在目标、具体范围和保护对象等方面评估各方的观点。研讨会报告将提交委员会第二十届会议。

8. 在 SCCR 第二十届会议上，委员会注意到关于“未经授权使用信号的社会经济方面”的研究的前两部分，这两部分涉及广播行业目前的市场和技术趋势以及未经授权获取广播信号的问题。一些成员国对研究的第二部分提出了意见和问题，表示有必要修改在社会经济方面和缺少信息获取问题上采取的办法。委员会满意地注意到即将完成的报告第三部分将提交委员会第二十一届会议，并要求这项新研究考虑一些成员国提出的意见和考虑。它要求秘书处在委员会下届会议上提交一份分析文件，概述这三项研究的主要结论。

9. 委员会注意到墨西哥代表团提交的关于 2010 年 5 月 31 日和 6 月 1 日举行的拉丁美洲和加勒比国家地区研讨会的非正式报告，要求将该报告向各代表团提供。

10. 委员会将继续为更新对广播组织的保护开展工作。保护广播组织将保留在 SCCR 第二十一届会议的议程上。

B. 保护音像表演

11. 要回顾的是，2000 年 12 月举行的关于保护音像表演的外交会议就若干问题通过了临时协议，但未能就一项旨在加强表演者对其音像表演所享有权利的拟议条约达成一致意见。

12. 在 SCCR 第十九届会议通过的结论中，委员会对秘书处举办的国家和地区研讨会表示赞赏，鼓励秘书处继续这项活动。委员会还对编写“关于音像表演国际保护主要问题和立场的背景文件”表示赞赏。委员会重申，致力于继续开展工作，发展对音像媒体中表演的国际保护，决定由秘书处在日内瓦为解决剩余问题举行必要的不限成员名额磋商。

13. 委员会注意到 2000 年外交会议通过了一项建议，其中指出关于 19 项条文有临时协议。委员会认为这些条文为条约谈判提供了良好基础。若干代表团认为，这 19 条不应再次讨论。其他代表团强调，条约应当反映过去十年发生的变化。委员会决定在第二十届会议上审议今后的步骤，并评价是否有协商共识，可以向 WIPO 大会建议召开一次外交会议，争取缔结一部保护音像表演的 WIPO 条约。

14. 音像表演问题不限成员名额磋商于 2010 年 5 月 28 日举行。磋商主持人 Ositadinma Anaedu 先生(尼日利亚)向 SCCR 第二十届会议提交的报告指出，所有成员国均同意，2000 年通过的临时协议应当作为讨论基础。但是，一些国家认为临时协议应当原样保留，不作任何修改或增补。其他则认为，尽管 19 项条文应当保留不动，但需要增加一项规定，处理巩固表演者权利的问题，争取在音像内容国际使用方面提供更大的确定性。另一组国家认为，2000 年

临时协议应当结合时间的变化进行审查，考虑 WIPO 发展议程等问题。成员国明确表示，希望在常设委员会第二十届会议上制定提交提案的具体截止时间。

15. 在版权及相关权常设委员会第二十届会议上，委员会赞许地注意到关于为缔结一部音像表演保护条约加快工作步伐，包括制定提交新提案的时间表的呼吁，这是成员国在 5 月份不限成员名额磋商中作出的。委员会认为 2000 年临时达成协议的 19 条是推进条约谈判的良好基础，请成员国用尽可能贴近法律案文草案的语言，在 2010 年 9 月 15 日之前提出关于解决 2000 年外交会议留下的未决问题，以及关于条约草案任何额外或替代性要素的书面提案。秘书处被要求在日内瓦举行不限成员名额非正式磋商，对新提案进行审查，争取向委员会下届会议提出建议。这些建议应当包括结束谈判的时间表。委员会还决定，保护音像表演将保留在 SCCR 第二十一届会议的议程上。

16. 关于保护音像表演的国家与地区研讨会，正在 WIPO 成员国和私营利益攸关者的密切合作下举行。为加强这种合作，还发展了其他倡议，包括 2009 年 9 月 23 日 WIPO、国际音乐家联合会(FIM)和国际演员联合会(FIA)签署的一项协定，协定旨在支持进一步承认全世界演员和音乐家所作杰出贡献、尤其是帮助提高发展中国家表演者地位的各项努力。协定从发展和文化多样性的角度强调了知识产权和劳动之间的关系以及文化工作者特别关心的问题。它规定应组织各种联合活动，加强表演者网络，改善其经济和法律地位，提高人们对有必要支持表演者这一问题的认识。

C. 限制与例外

17. 要回顾的是，SCCR 已同意处理为教育、图书馆和残疾人实行版权及相关权例外与限制的问题。这一问题从 2004 年 11 月第十二届会议至今，在每届 SCCR 例会上都进行了讨论。

18. 在 SCCR 第十九届会议上，就教育活动的限制与例外问题编写了五项新的地区研究。这些研究中的四项在会议首日举行的信息会议上得到介绍。秘书处还介绍了关于限制与例外问题的第一份分析文件，文件指出了 WIPO 在 2003 年至 2008 年之间就此问题委托进行的第一批研究中最重要特点，讨论了国际方面，并把为视障者、图书馆和档案馆规定限制与例外方面的主要立法解决办法分门归类。

19. 委员会还审查了限制与例外问卷的第二稿，并请成员国向秘书处提出评论意见，以便编写提出最终稿，征求答复。

20. 委员会重申，致力于用全面、有包容性的办法，毫不迟延地继续开展关于限制与例外问题的工作，其中包括影响阅读障碍者获取受保护作品的涉及多方面的问题。它对 2009 年 11 月 3 日在亚历山大(埃及)举行的利益攸关者平台的第二项临时报告表示欢迎，鼓励秘书处继续开展平台工作，并在 SCCR 第二十届会议上报告其活动。

21. 委员会审查了巴西、厄瓜多尔和巴拉圭关于一部改进盲人、视障者和其他阅读障碍者获取作品的 WIPO 条约的提案，其中包括世界盲人联合会(WBU)准备的案文。许多代表团对

努力制定一部适当的国际文书表示支持。其他代表团尽管不反对该提案，但表示倾向于采取全面的办法。一些代表团就所提案文的实质内容作了评论和建议并提出问题，提案国作了答复。

22. 在 SCCR 第二十届会议上，一系列关于限制与例外的文件被提交成员国审议，这些文件是：(i) 关于限制与例外问题的第二份分析文件，该文件综合了 2009 年编写的五项关于教育活动相关限制与例外的研究；(ii) 成员国就教育活动相关限制与例外研究提供的补充信息；(iii) 各国有利于阅读障碍者的做法和其他措施举例。

23. 委员会对 2010 年 5 月 26 日在日内瓦举行的利益攸关者平台的第三项临时报告表示欢迎，并鼓励利益攸关者继续开展平台工作。秘书处将在 SCCR 第二十一届会议上报告平台的活动。

24. 秘书处根据从 40 个成员国收到的答复中总结的信息提出了关于限制与例外问卷的报告。委员会请秘书处对该文件进行更新，增加成员国新提交的任何答复。

25. 委员会还对 2010 年 5 月 26 日和 27 日在日内瓦举行的阅读障碍者版权限制与例外问题不限成员名额磋商的报告表示欢迎，报告由磋商主持人 Muhammad Enayet Mowla 先生(孟加拉国)提出，旨在在阅读障碍者的版权限制与例外方面形成国际协商一致。

26. 委员会注意到关于建立有利的例外与限制法律制度，包括有利于盲人和阅读障碍者的例外与限制法律制度的国际讨论相关新文件，这些文件是：(i) 关于通过一部改进盲人、视障者和其他阅读障碍者获取作品的 WIPO 条约的时间表，由巴西、厄瓜多尔、墨西哥和巴拉圭提出；(ii) 协商一致文书草案，由美国提出；(iii) WIPO 残疾人、教育研究机构、图书馆和档案中心例外与限制条约草案，由非洲集团提出；(iv) 关于改进阅读障碍者获取版权保护作品的联合建议草案，由欧洲联盟提出。所有这些提案，包括巴西、厄瓜多尔和巴拉圭关于“限制与例外：世界盲人联合会(WBU)所提条约”的实质性提案，均得到介绍，成员国对其发表了意见。

27. 委员会同意考虑目前已提出的提案和以后的任何来文，继续开展工作，争取制定一部或多部适当的国际法律文书。

28. 限制与例外问题将与保护广播组织问题和保护音像表演问题一起，继续保留在 SCCR 第二十一届会议的议程上。

29. **请大会：**

- (i) **注意本文件中所载的信息；并**
- (ii) **鼓励版权及相关权常设委员会继续就本文件中报告所涉各项问题开展工作。**

[文件完]